نبذة عن مشروع "الساحرة الذهبية" :

- هدف المشروع هو ترجمة مانجا الرعب والغموض النفسي الشهيرة Umineko no Naku Koro ni "عندما تبكي طيور النورس" بأجزائها الثمانية (أو الحلقات كما يدعونها) إلى اللغة العربية.

- هذا المشروع مشترك بين فريقي النسر أحادي الجناح (O.W.T) وفريق العاشق للمانجا (3asq) ونظرًا لطول المشروع وتعقيد المانجا (ما يناهز 250 فصل)، فإننا قد نرحب بأي مساعدة خارجية وسنبذل جهدنا لإكمال المانجا حتى النهاية لكننا غير مُلزَمين بذلك بأي حال من الأحوال.

- تحتوي المانجا على إشارات لأسماء وطلاسم ذات مرجعية حقيقية في عالم السحر والكهنوت كما تحتوي على كثير من المعتقدات الدينية (المسيحية بالخصوص) وتتناول أفكارًا لا تعبِّر بالضرورة عن وجهة نظرنا كمترجمين، لم نحرِّف أو نحجب ولو حرفًا واحدًا من القصة لإيماننا بأن القارئ من حقه متابعة المانجا كما كتبها ورسمها المؤلف، لذا وجب إخلاء ذمتنا والتذكير بأنك عندما تتجاوز هذه الصفحة، فإنك تقرأ على مسؤوليتك الخاصة دون هامش للاعتراض.

- المانجا مقتبسة من رواية مرئية (Visual Novel) تحمل نفس الاسم كما أن لها أنمي من 26 حلقة يغطي الأجزاء الأربعة الأولى ، لكنه مُحرَّف وذو اقتباس سيئ جدًا لذا كمتابعين لا ننصح أبدًا بمشاهدته بل البدء مباشرة بالمانجا، ولهذا بدأنا بالترجمة من البداية.

- هذه المانجا هي الجزء الثاني من سلسلة "عندما يبكون" بينما الجزء الأول هو Higurashi no Naku Koro ni (عندما تبكي حشرات الزيز)، لكن لا توجد أي صلة ملموسة بين القصتين، والأولى تسبقها بالتاريخ فقط لذا لا فرق في البدء بهذه أو بتلك. لم نترجم هيغوراشي لأن له أنمي كافي ووافي وباقتباس جيد على عكس أومينيكو.

- السرد وآلية تعاقب الأحداث والحلقات قد تبدو غريبة قليلًا،
لكن كونها مانجا غموض بالدرجة الأولى فـ"كل شيء سيتوضح في النهاية"

ارقدي بسلام يا أحب ساحرة إلى قلبي، بياتريس.

العاملون على الحلقة الأولى

ONE-WINGED TEAM

ترجمة: REINHARD-SAMA + GYRO ZEPPELI

DR-HOUSE + AEGON + FIRST LIGHT

تبييض: LAPITOS

3ASQ MANGA TEAM

تبييض: ZAKARIA BOUKHRIS + SELENE

MARCO SAN + AYMEN + ARANSA

تدقيق ومراجعة نهائية: YASSER-SENSEI

رفع: LOAY | تلوين: MOHAMEDZERO3

مسرح الأحداث هو إحدى جزر إيزو، روكّينجيما.

ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

حيث اجتمعت عائلة أوشيروميا،

من أجل لقائها العائلي السنوي!

أهي حقا
جيسيكا؟!
أهذا الشخص
الضخم فعلا
هو باتلر؟
ONE WINGED TEAM
3ASQ_TEAM
لقاء تملأه ست سنوات من الشوق والحنين.
كنا نتسلى لإمضاء الوقت،
وقد كان هذا ليستمر...

إلى أن حولت تلك الرسالة كل شيء إلى فوضى...
الساحرة الذهبية
بياتريس؟
أسطورة ساحرة الذهب التي تسري في روكينجيما.
بدأ القلق يرخي بظلاله...
أي... نوع من المزاح هو هذا...؟!
ONE WINGED TEAM
3ASQ TEAM

تميط الستار

مأساة جديدة...

ONE WINGED TEAM 3ASQ TEAM

『ひぐらしのなく頃に』
竜騎士07最新作!!!
『うみねこのなく頃に』
次号より連載開始!!!
原作・監修／竜騎士07 作画／夏海ケイ
©竜騎士07/07th Expansion